

MORRIS

LONGINES TAVANES

HORLOGERIE DE PRECISION

29, Bld. Saad Zaghloul
Tél. 21578. R. C. 20245

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE

ET DU

PROCHE-ORIENT d'Egypte de Syrie et de Palestine

Organe Officiel des Sociétés Suisses

REDACTION, ADMINISTRATION et EXPEDITION :
ALEXANDRIE, 30, Rue Salah el Dine. Tél. 29795.

Adresse Télégraphique «HELVE»

AU CAIRE: ADMINISTRATION ET PUBLICITE
22, Rue Kasr El Nil — Téléphone No. 40938

THE ALEXANDRIA
INSURANCE COMPANY, S.A.E.

Président du Conseil d'Administration:
M. OSWALD J. FINNEY

Vice-Présidents:
MM. Georges ALLEMANN et ALY PACHA YEBIA

ASSURANCES:
INCENDIES, ACCIDENTS
TRANSPORTS, etc.

Siège Social à ALEXANDRIE:
Immeuble de la Société
12, Boulevard Saad Zaghloul

Succursale au Caire:
17, Rue Kasr el Nil

1936 - 1942

L'Egypte fête aujourd'hui l'anniversaire de l'avènement au Trône de S.M. le Roi Farouk Ier.

A cette occasion, le « Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient » joint ses hommages respectueux à ceux de l'Egypte et de ses hôtes, et forme les vœux les plus sincères pour Sa Majesté le Roi et pour les membres de Son Auguste Famille.

LA SUISSE DANS LE MONDE

Influence de la Suisse sur la Mystique de la liberté

L'histoire, la poésie, de J. J. Rousseau, les Suisses et la Révolution française

(Suite du numéro précédent)

A toutes les époques, les voyageurs qui parcourent la Suisse considèrent les habitants des pays dits « sujets » aussi bien que les bourgeois des villes souveraines comme un des plus beaux livres de la terre. Les témoignages abondent.

Voltaire, dans des intrigues de la cour de Potsdam, déçu et humilié, songeait, en 1752, à quitter la Prusse. Ses rapports avec Frédéric II de plus en plus tendus, lui avaient donné une lassitude extrême des caprices du roi philosophe et de son pays nordique. Il chercha une autre retraite. La France lui était fermée, il songea à l'Amérique, à l'Angleterre, mais le climat humide de l'île ne lui convenait pas. Il se tourna alors vers la Suisse, « terre classique de la liberté », cédant au désir qu'il avait toujours eu de se retirer sur les rives du lac de Genève. Il écrivit, le 25 novembre 1752, de Potsdam, une première lettre à Leurs Excellences, Messieurs du Conseil suprême de Berne, pour obtenir leur protection et leur demander la permission de leur dédier sa tragédie: *Catiline ou Rome sauvée*. « Un ouvrage où la liberté triomphe ne doit être dédié qu'aux plus vertueux protecteurs de cette liberté précieuse... ». Ce ne fut qu'en 1755 qu'il fut autorisé à s'établir au château de Prangins d'abord, puis à Lausanne.

Installé à Montriond, il comparait les deux rives du Léman, celle de Savoie et celle de Berne, et notait le contraste de la misère de l'une, de la prospérité de l'autre dans des vers célèbres:

Mon lac est le premier. C'est sur ses bords heureux
L'habit des humains la déesse éternelle

La liberté.
Liberté! Liberté! ton trône est dans ces lieux.

En mars 1757, il écrivait à sa nièce: « Il y a dans mon petit pays romand beaucoup d'esprit, beaucoup de raisin, point de cabales, point d'intrigues. Nous sommes libres, et nous n'abusons point de notre liberté ».

Lorsque J.-J. Rousseau, chassé de France, se rendait en chaise de poste de Paris à Yverdon, il éprouva une vive émotion en passant la frontière: « En entrant sur le territoire de Berne, je fis arrêter; je descendis, je me prosternai, j'embrassai la terre et m'écriai dans mon transport: Ciel! protecteur de la vertu, je te loue, je touche une terre de liberté! » Soixante ans plus tard, pendant les Cent jours, au printemps 1815, le jeune Alphonse de Lamartine, fuyant les gendarmes de Napoléon, se réfugia en Suisse, au château de Vincin, près de Rolle, chez le baron Vasserolet de Vincin. « Arrivé sur le sommet de Saint-Cergues, d'où le regard embrasse le lac de Genève et la ceinture de montagnes gigantesques qui l'entourent, je baisai avec enthousiasme cette terre de liberté. » (Lamartine: *Les Confidences*, livre XI, ch. IV.)

Quand les hommes de la Révolution française voulurent donner un symbole à leurs aspirations, ils placèrent le buste de Guillaume Tell dans les salles de séances des clubs, à l'Assemblée nationale, à la Convention. L'image du « libérateur de l'Helvétie » justice révolutionnaire; son nom, associé à ceux de Brutus et de Rousseau, remplit les discours des sans-culottes. Ils invoquaient sans cesse la liberté qu'ils assaïnaient, une liberté profanée que les premiers Suisses auraient eu peine à reconnaître, sous ses oripeaux rouges.

Il est incontestable que la Suisse a joué un rôle important dans le mouvement des idées qui prépara la Révolution française. L'influence du *Contrat social* de J.-J. Rousseau a été déterminante sur les philosophes de l'Encyclopédie. Le citoyen de Genève y définît la république d'après les principes qu'il voudrait voir appliquer dans sa patrie. Il exprime en formules abstraites: que la république est supérieure à la monarchie, que la démocratie convient aux petits Etats; que les pires ennemis d'une nation

sont le luxe, la corruption des mœurs, l'influence étrangère; que pour avoir de bons citoyens il faut former la jeunesse, la discipliner; les fondements de la patrie sont l'égalité et la vertu; que le peuple souverain est infaillible.

Rousseau croyait à la supériorité de la nation armée sur les armées de métier. Il proclame que « tout citoyen doit être soldat par devoir. Il fut le système des Romains, tel doit être celui de tout Etat libre ». Rousseau asservit corps et biens le citoyen à l'Etat. Il est en quelque sorte, un précurseur de l'Etat socialisé.

Le *Contrat social* contient en germe toutes les théories de la Révolution. L'esprit républicain de Rousseau, c'est-à-dire celui des Suisses éclairés, qui, à Zurich, à Fribourg, à Berne, comme à Genève, désiraient la réforme des institutions. Car les cantons et les pays alliés du « Corps helvétique » étaient gouvernés par des aristocraties héréditaires ou des patriciens qui n'avaient rien de démocratique. Rousseau lui-même appartenait à une classe privilégiée; il était, de par sa naissance, membre du Souverain de la République de Genève.

Le mot de liberté avait alors en Suisse un sens spécial, très différent de celui qui lui a donné la mystique révolutionnaire. Il représentait, en premier lieu, l'indépendance vis-à-vis de l'étranger. « Le peuple helvétique était libre, non parce qu'il exerçait le pouvoir, mais parce qu'il n'était point taillable et corvéable à merci, et surtout, parce qu'il n'était point gouverné par un monarque. » (G. de Reynold: *Histoire littéraire de la Suisse au XVIIIe siècle*, p. 345). Ce peuple était divisé en un grand nombre de classes qui, chacune, avaient leurs privilèges: nobles, patriciens, bourgeois, natis, habitants, sujets. Le passage d'une classe sociale dans l'autre était, peu à peu, devenu impossible. Cependant l'idée de revendiquer une part du gouvernement ne venait pas à l'esprit de ceux qui n'étaient ni électeurs, ni éligibles. Ils se contentaient de libertés et franchises transmises par les anciennes chartes, ils ne demandaient qu'à être traités avec certains égards par les magistrats, car chacun se considérait comme un « libre confédéré ». Ce sentiment de dignité restait particulièrement développé chez le paysan. A l'inverse de ce qui se passait ailleurs, les petits propriétaires ruraux formaient la classe la plus nombreuse. L'agriculture était florissante; la guerre ne détruisait pas chaque année les récoltes. L'ample vêtement du cultivateur, la blancheur de son linge, ses meubles sculptés avec art, l'élégance rustique des paysannes, la variété et les vives couleurs de leurs costumes, frappaient le voyageur au sortir des provinces malheureuses, des villages misérables de France, d'Allemagne, d'Italie. Dans sa lettre au maréchal de Luxembourg, J.-J. Rousseau décrit l'animation des campagnes: « Rien n'est si brillant que les chemins en Suisse; on y rencontre à tout moment de petits messieurs et de belles dames; on n'y voit que bleu, vert, couleur de rose, on se croirait au jardin du Luxembourg. » Il vante l'hospitalité des Suisses, leur charité, leur solide amitié, sans taire leurs défauts, car il les juge intrigués, jaloux, mais droites et rusés en affaires. Leur joie est une ivresse: « Je n'ai rien vu de si gai que leurs jeux. Il est étonnant que le peuple français dans tristement, languissamment, de mauvaise grâce et que les danses suisses soient sautillantes et vives. Les hommes y montrent leur vigueur naturelle, et les filles ont une légèreté charmante; on dirait que la terre leur brûle les pieds. » Ce pays si varié dans ses aspects, si peuplé, « a je ne sais quoi d'animé, de vivant, qui respire la liberté, le bien-être, spectacle unique en son genre. » La propriété, l'aisance habitaient sous les larges toits des fermes blotties à l'ombre des collines.

P. de VALLEBRE.

LETTRE DE SUISSE

REJET DE L'INITIATIVE PFANDLER

Le corps électoral suisse devait trancher dimanche dernier, 3 mai, le sort de l'initiative Pfandler visant à la réorganisation du Conseil national. Cette réforme a été repoussée par 408.646 voix, contre 219.405.

Tous les partis y étaient opposés, à l'exception du parti de M. Duttweiler. Tous les cantons l'ont repoussée, sauf le demi-canton d'Appenzel (Rh. ext.) qui l'a acceptée avec 47 voix de minorité.

La participation au scrutin était inférieure à 50%.

Il y a là l'indice très net de la lassitude du peuple qui n'estime pas l'heure favorable pour de trop fréquentes consultations.

Cependant, il faut constater que le nombre des électeurs qui ont voté pour l'initiative dépasse les prévisions. Nombre d'électeurs ont vu dans cette journée électorale l'occasion de manifester un certain mécontentement dont les causes doivent être recherchées avant tout dans les difficultés économiques grandissantes.

Voici les résultats approximatifs connus de la votation fédérale.

Zurich: 51.318 oui. — 70.420 non.
Lucerne: 5.500 oui. — 15.538 non.
Uri: 9.184 oui. — 11.187 non.
Schwytz: 2.154 oui. — 5.024 non.
Obwald: 1.060 oui. — 1.637 non.
Nidwald: 791 oui. — 1.191 non.
Glarus: 3.116 oui. — 3.500 non/
Zoug: 1.888 oui. — 2.606 non.
Fribourg: 2.600 oui. — 11.345 non.
Soleure: 5.517 oui. — 15.077 non.
Bâle-Ville: 8.961 oui. — 11.412 non.
Bâle-Campagne: 4.799 oui. — 5.859 non.
Schaffhouse: 5.109 oui. — 7.180 non.
Appenzel (Rhodes extérieur): 4.130 oui. — 4.143 non.
Appenzel (Rh. Int.): 494 oui. — 1.301 non.
Saint-Gall: 20.800 oui. — 32.800 non.
Grisons: 4.667 oui. — 12.612 non.
Argovie: 18.085 oui. — 30.780 non.
Thurgovie: 9.449 oui. — 17.800 non.
Tessin: 1.780 oui. — 8.900 non.
Vaud: 20.070 oui. — 33.073 non.
Valais: 3.083 oui. — 7.113 non.
Neuchâtel: 2.482 oui. — 5.823 non.
Berne: 36.167 oui. — 83.255 non.
Genève: 4.195 oui. — 19.086 non.

LA MISSION DU PETIT ETAT

A la théorie du grand espace européen lancée depuis quelques années par les écrivains politiques, Fritz Ernst oppose aujourd'hui le fait historique de la mission du petit Etat (1). Il fait parler l'histoire du passé, tandis que les politiques s'enferment dans des plans d'avenir. La conclusion que l'histoire nous propose est assez encourageante pour nous, puisqu'elle démontre, selon Ernst, que le petit Etat est investi d'une mission inaliénable, substantielle, et pour ainsi dire providentielle. Jean de Muller, notre Tacite suisse, l'avait déjà formulé quand il dit que les grandes choses sont le plus souvent accomplies par de petits pays ou par des hommes de peu de pouvoir et de beaucoup d'esprit. Formule de classicisme, qui se ressent du mérite exceptionnel qu'on prêtait à la Grèce antique, mais à laquelle l'exemple d'Athènes, de Florence, de Weimar ne laisse pas d'apporter une brillante confirmation. L'idée du petit Etat se trouve naturellement incarnée, pour Fritz Ernst, dans notre Confédération helvétique, dont il oppose, en un chapitre spécial, l'existence, comme un effet normal d'une loi démontrable à l'histoire.

Son livre se présente avec une richesse de considérations et un vigueur dans le plaidoyer dont nous avons grand besoin aujourd'hui. La mission du petit Etat est de l'ordre spirituel. Cette idée se trouve précisément développée dans le chapitre consacré aux droits de l'homme, dont l'une des racines plonge dans le sol helvétique. Fritz Ernst était un esprit trop vivant pour s'attarder aux chemins battus de l'histoire. Le nombre de ses lecteurs n'est pas encore des plus grands. Tous ceux qui se penchent sur ses écrits s'apercevront qu'ils sont d'un riche qui sait communiquer sa richesse.

M. R.

(1) Die Sendung des Kleinstates, Atlantis, Zurich 1941.

LETTRE DE ZURICH

JAMES JOYCE ET ZURICH

Le 13 janvier dernier, James Joyce, l'auteur de «Dubliners», de «Portrait of the artist», de «Ulysses», de «Finnegans wakes» est mort à l'hôpital de la Croix Rouge à Zurich, à l'âge de 58 ans. Valéry Larbaud, André Maurois, Louis Gillel, avaient fait connaître en France, son «Ulysses» parut voilà quelque dix ans, le plus discuté de ses livres, sorte d'Homère travesti ou la journée d'un citoyen de Dublin de 1910 se trouve transportée sur un fond de moyen-âge et d'antiquité.

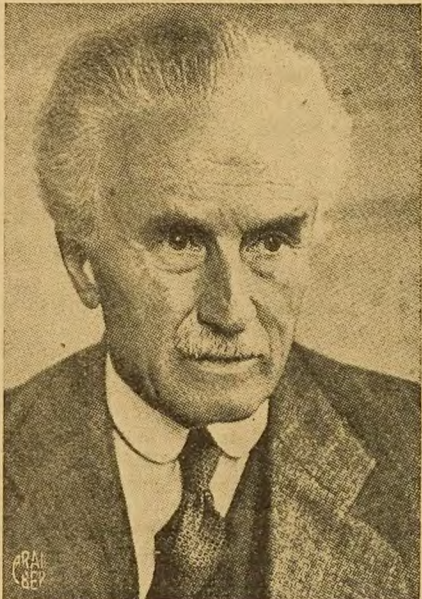
Ce livre, qui fut interdit pendant des années en Angleterre et en Amérique, avait été écrit en grande partie à Zurich entre 1915 et 1919. L'Irlandais Joyce chérissait cette ville où son voyage de noces l'avait déjà conduit; il

POUR MIEUX NOUS COMPRENDRE

L'AME ET L'ŒUVRE DE JACOB SCHAFFNER.

Essai sur la littérature suisse-alsacienne

par CHARLY CLERC



JACOB SCHAFFNER

Alors que Ramuz est connu à Zurich comme à Lausanne — ne nous lassons pas de le redire, — qu'il est traduit, lu et commenté en Allemagne, j'enrage de voir que son grand contemporain, le plus important, abondant et vigoureux des écrivains de la Suisse allemande, est parfaitement inconnu en France, qu'on ne le traduit pas, qu'on ne le lit pas, qu'on ne le connaît pas. Je me suis efforcé de rendre un très vif intérêt pour les littératures d'ailleurs. Ah! si pendant la guerre Schaffner avait prononcé quel bref discours anti-allemand, il ferait aujourd'hui grande figure en deçà et par delà le Jura. Il trouverait même quelques douzaines de lecteurs. Mais 1914, c'est justement l'heure où ce misérable publié à Berlin un programme d'impérialisme, invectivait contre notre neutralité, laquelle empêchait la Suisse, pensait-il, d'applaudir aux succès de l'Allemagne, et de s'ériger en puissance néo-bourgeoise au flanc sud de l'Empire. Dès lors, Schaffner a pu changer vingt fois d'idées, jeter à la face de la Germanie matérialiste plusieurs vérités nécessaires, avouer les siens de sarcasmes utiles, bien que durs à entendre, publier je ne sais combien de romans et de nouvelles où chaque fois paraît une nouvelle face de son talent, Jacob Schaffner demeure pour beaucoup de Romands un personnage dangereux, et j'ose dire que même parmi les siens, il est encore des gens qui le considèrent d'un oeil soupçonneux.

Que nous ayons méconnu, que nous n'ayons pas adopté encore un génie de cette envergure, il est à cela une ou deux excuses qu'il serait injuste de dissimuler. De nos contemporains allemands, Schaffner est peut-être le plus allemand, le moins assimilable à notre goût. En un temps où les lois du genre narratif, si tant est qu'il y en ait jamais, sont transcendées un peu partout, il est évident que celui-ci pêche contre elles avec plus d'acuité que les autres. Tel de ses récits, le *Doyen de Gottshausen*, comprend deux romans sous un seul titre. Tel autre, comme le *Merveilleux*, renferme tout ensemble des dialogues philosophiques, une masse d'activités, non moins laides que gratuites, une évocation à la vie spirituelle. De la *Grande Expérience*, qui parut en 1927, on ne sait trop ce qui nous captive le plus: l'illustration d'un problème national — l'Allemagne menacée par les intrigues bolchévistes, — la crise sentimentale des trois personnages principaux, ou la technique étonnamment ingénieuse du roman policier. Quant à l'ouvrage paru l'an dernier *Der Mensch Krone*, c'est une épopée moderne — désignation qui en montre déjà la figure composite, — dont quelques scènes se jouent entre ciel et terre, dans le domaine où règne l'Ange de la vie, et dont les autres se déroulent dans une maison locative ou dans des campagnes qui nous sont décrites avec le plus humble et le plus solide réalisme. Schaffner est de ceux à qui n'échappe aucun objet, et qui ne se peuvent retenir d'insister sur d'innombrables détails. Or nous sommes plutôt habitués aux peintres qui choisissent, et s'accumulent pas.

En dépit de cette abondance, je me figure que la *Sageuse de l'Amour*, les *Enfants du destin*, ou tel autre roman berlinois de Schaffner, auraient aujourd'hui trouvé leur traducteur, si une masse de personnages de faubourg ne s'y plaisaient à discourir en patois des bords de la Sprée. Il serait ingénieux de rendre ces pages en argot parisien... Mais non: les moeurs et l'esprit d'une rue berlinoise ne sauraient être exprimés avec l'accent de Belleville.

Si Schaffner, qui est peuple et du peuple comme personne, ne jouit pas d'une immense réputation dans son propre pays, où l'on apprécie plus qu'ailleurs au monde l'évocation de milieux populaires, c'est sa modernité qui en est cause. Ceux qui gardent leur public prennent pour cadre le village

ou la ville des ancêtres. Ils participent de ce génie patriarcal qui fut celui de nos auteurs du XIXe siècle, C. F. Meyer et Spitteler mis à part. Il y a toujours un fond d'idylle aux destinées qu'ils nous content, un achèvement vers la paix intérieure, ou un retour au foyer, pour achever les aventures qu'ils nous composent. Tandis que Schaffner est tourné vers les périls nouveaux, vers les crises que ceux d'hier ne semblent pas avoir connues. Rappelez-vous ce que nous disions de cette *Jeune-Suisse*, née à la poésie au moment où se préparait le départ d'Héracles vers l'inconnu du Pays des hommes. Les villes où il passera, ce demi-lieu ne ressembleront plus à Seldwyla. Les bourgeois qu'il connaîtra, pas plus que les inspirés, ne seront comme ceux de jadis *eingegottfriedkellert* (Je crois bien que ce participe est une invention de Schaffner). Meinrad Lienert, Hugenbergler, Joseph Reinhart, Tavel, Simon Geller, poètes du coin de terre, ou donc éteints disparus, vous dont le monde tient dans une vallée, ou dans le plus confortable passé? Rappelons-nous le commandement de Zaratoustra: Vous devez aimer le pays de vos enfants... le pays inexploré du plus lointain océan!

Disons le mot enfin qui définit Schaffner: un rôdeur, un pêcheur en eaux troubles, un dilettante de l'instable, un explorateur de malaises... Est-il beaucoup d'écrivains suisses qui répondent à pareil signalement? En est-il beaucoup qui soient d'ici et d'ailleurs de la plus saine banlieue et d'ailleurs, sans fatigue à travers toutes les plus mystérieuses sanctuaires et s'en allent sans pouvant perdre un instant le goût de vivre et de peindre la vie?

C'est qu'il est né sur une frontière, celle-ci, comme d'autres naquirent au flanc d'un vignoble ou sur un ancien champ de bataille. Lisez la première partie de *Johannès* (1922), qui est son autobiographie, son *Grübe Heinrichs*. L'histoire commence dans la loge du jardinier son père. C'est une propriété près de Bâle, que possède un pasteur. Plates-bandes bien soignées, bruits d'arrosiers et de voitures, deux jeunes filles dont on discerne les bonnes intentions, un Christ au vitrail du vestibule... Johannès vit entre ces choses et la loge de ses parents. Et il vit entre des parents qui ne sont pas faits l'un pour l'autre, Johannès a la gravité de son père et la dangereuse curiosité de sa mère. Le jardinier meurt; sa femme émigre avec un cousin. Du seul de ce presbytère protestant et bien entretenu, l'enfant est emmené dans un village badois, catholique chez un grand-père misérable, le taupier de la commune. L'enfant sonne les cloches, sert la messe; il aime le curé et les fêtes d'église, sans qu'on songe du reste à le convertir. Entre deux confessions. De Wyhlen, on voit encore la forêt suisse. Ce n'est pas tout à fait l'Allemagne; ce n'est pas tout à fait le sol natal. Une frontière toujours: la patrie de Schaffner.

Mais le pasteur bâlois s'inquiète de l'orphelin, ou plus exactement du salut de cette petite âme ballotée. Par ses soins, l'enfant est remis à un instituteur de la «Mission intérieure», où l'on forme des artisans et des maîtres d'école évangéliques. C'est encore au sud de l'Allemagne. Mais c'est à Bâle de nouveau que Jacob Schaffner fera son apprentissage de cordonnier. Ecoutez ce petit, sous la pluie, le long du Rhin, alors qu'il va de nouveau passer la frontière:

« La pluie se fit plus dense et pénétrante. J'entendis maintenant ses gouttes rebondir sur ma boîte de carton. Jusqu'à mon entrée dans Grenzach, l'abondance avait ne cessait point. L'aube de l'agneau me faisait signe dans la rue, mais je n'avais pas un centime en poche. Je ne pensais qu'à revoir enfin les flèches rouges du Münster de Bâle, mais c'était comme si un rideau gris et mouillé fut suspendu devant les choses. L'eau ruisselait des bords de mon chapeau et sur mon visage. De petites montagnes de boue s'amassaient sur mes chaussures. Mon carton commençait à bâiller sur toutes ses faces. Mais dans les saules, au bord du Rhin, un merle de nouveau chanta. Je pouvais être déçu et encore abandonné: une nouvelle vie tout de même venait à ma rencontre. L'incertitude avait des charmes. Et qu'ils fussent douloureux, ce n'était qu'un défi à ma virilité. »

Au moment d'entrer dans la grande ville, trempé jusqu'à la peau, je me redressai, voulant avoir l'air brave, et en quelque sorte imperturbable. En voyant les visages stupides et sales des maisons de faubourg, j'eus bien du mal, encore une fois, à garder mon sang-froid téméraire; mais la bonne voix persuasive du pasteur Sallis me revint à l'esprit: « Il est non pour l'homme d'avoir porté un joug dans sa jeunesse! Je sens en moi un grand empressement à courir au-devant de toutes les forces et circonstances qui m'attendaient, un bon vouloir ou se cachait comme je l'éprouvai tout de suite, beaucoup de noblesse et de richesse latente. La vie continue, me

LA FETE DES MERES

LE 10 MAI

La Fête des Mères, sera célébrée cette année-ci, en Suisse, dans la plupart des Ecoles.

Nous souhaiterions voir nos Ecoles suisses d'Egypte, le matin du dix mai, également s'associer à l'hommage rendu à celles en qui vit, aujourd'hui plus que jamais, l'espoir d'un monde meilleur. Le Paradis est à l'ombre des Mères — a dit le Prophète.

disait une autre voix, «Est-ce que ta mère ne nage pas comme toi, et ne se débat pas dans ce Hasard insaisissable? Et rempli encore de toutes les phrases entendues dans la maison d'où je venais, m'interrogeant et cherchant en moi-même, je me mis à chanter: Jetons-nous donc au fleuve: il n'est pas si profond... »

C'était une strophe du cantique de nouvel an, que M. Jean nous faisait toujours chanter, du temps qu'il vivait...

Ce grand empressement, ce plaisir à l'inconnu n'ont pas failli, je vous le jure. Que ne puis-je, au lieu de parler littéraire, raconter la vie du compagnon savetier, du vagabond, ouvrier métallurgiste, débaucheur, maître de danse, fabricant de liqueurs, et que sais-je encore? Imaginer une suite d'amours, de fiançailles rompues, dire les débuts de l'écrivain, sa conquête de l'orthographe, du style, de l'indépendance, sa vocation à mourir à tous problèmes sociaux, moraux et politiques; séjourner en toutes les Villes inconnues, s'attachant encore et jusqu'à ce jour, dans l'ordre de l'esprit, toutes les limites possibles... La *Heimatlosigkeit* de Jacob Schaffner! En vérité, à qui tentera deux Vies parallèles dans le premier quart du XXe siècle — Schaffner et C. F. Ramuz — souffrira un ensemble de contrastes, sur toute la ligne, qui remplirait un gros volume.

Charly Clerc

(A suivre).

AU FIL DES JOURS

L'HOMME ET LA MUSIQUE

De nos jours, les prophéties se multiplient sur les sujets fort variés. On parle de l'écroulement complet de toutes les cultures autant que de leur apogée.

Dependant une chose nous apparaît comme certaine; une fois le cahotique bouleversement du monde opéré, l'homme de demain deviendra un être aux besoins restreints.

Par un appauvrissement de l'économie extérieure, l'homme se verra livré à lui-même. De ce fait, mieux il se connaîtra et apprendra à connaître son entourage immédiat, plus il s'enrichira; et ceci l'amènera à constater que les connaissances spirituelles forment le seul bien qui ne se dévalue point en face de la vérité, qu'aucune force si puissante soit-elle ne peut lui dérober.

Une chose est absolue: c'est que l'être humain EST ce dont il est capable.

Ecouter de la musique calme, tranquillisante et permet à l'homme de s'extérioriser. Faire de la musique, le rend discret, effacé et en même temps courageux. Plus il en développe les ressources infinies et plus l'homme pénètre un monde de sensations, plein de ravissement et de beauté.

Celui qui se laisse influencer par la musique, qui par elle s'extériorise, devient plein de bonne volonté, car faire de la musique libère notre âme, la décharge de tous soucis. Que fait l'homme qui est triste? Il essaye de faire de la musique. Pourquoi l'homme est-il gai? Parce qu'il fait de la musique.

La voix humaine est l'instrument de musique le plus élémentaire que nous ait donné la nature. C'est aussi le premier instrument que nous entendons par la bouche de notre mère qui nous élève et nous protège grandir. A la suite de progrès techniques et de nombreuses victoires remportées sur la nature, les hommes ont pu créer les instruments grâce auxquels ils font de la musique.

Le piano et le violon sont parmi tous les instruments ceux qui ont acquis une importance de tout premier ordre. Le violon est ardu et exige beaucoup de travail et de peine; le piano, lui, se trouve en tout temps prêt à procurer des joies immédiates à celui qui en joue; les sons sont à la place même des notes et l'on peut sans difficulté jouer à plusieurs voix.

Nous qui vivons actuellement de nos jours, envers et contre tout, penser à notre vie future. Le but de l'homme doit être de passer de la vie matérialiste à la vie intérieure. La vie intérieure et l'existence qu'elle suppose ne fera que s'enrichir à mesure que l'on découvrira l'instabilité de la vie matérialiste.

La puissance de la musique, le fait de l'écouter, et d'en jouer pourront développer et améliorer ceux qui sont sérieusement décidés à s'y adonner.

Dr. Prof. H. HASELMANN.

(Lire la suite en page 2)

NOUVELLES DE SUISSE

LA CHAMBRE DE COMMERCE BRITANNIQUE EN SUISSE

Berne, 29 avril. - A l'Assemblée annuelle de la Chambre de Commerce britannique, le président prononce un discours où il révèle les efforts de guerre accomplis par son pays.

DEUX GRANDS PROGRAMMES D'OCCASIONS DE TRAVAIL

Berne, 30 avril. - Parlant à une conférence de Presse, M. Steiger, a indiqué que deux grands programmes tiennent d'être établis pour la création d'occasions de travail, qui s'étendent à toutes les possibilités envisagées.

LE BILAN DES C.F.F. POUR LE 1er TRIMESTRE 42

Berne, 30 avril. - Le Bilan des Chemins de fer fédéraux pour le premier trimestre de cette année, accuse des chiffres inférieurs à ceux de la période correspondante de l'année dernière.

LE 6ème RAPPORT DU CONSEIL FEDERAL

Berne, 1er mai. - Le Conseil fédéral publie son 6ème Rapport à l'intention de l'Assemblée fédérale sur les mesures prises en vertu de ses pleins pouvoirs, en lui proposant d'approuver les nouvelles mesures et de décider qu'elles entrent immédiatement en vigueur.

LA CHAMBRE DU CINEMA

Berne, 6 mai. - Dans sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé la réorganisation de la Chambre du Cinéma et la nouvelle composition de celle-ci.

LA SEMAINE VAUDOISE

Berne, 6 mai. - La première semaine vaudoise vient de s'ouvrir au Palais des Congrès à Zurich.

LA SEMAINE EN SUISSE

Berne, 3 mai. - La Société suisse d'agriculture, tenue à Brugg sa réunion de présidents et d'officiers de l'ouverture de la Semaine verte.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

POUR UN OFFICE CANTONAL DES SALAIRES

St-Gall, 30 avril. - Le Conseil d'Etat de St-Gall propose au Grand Conseil de créer un Office cantonal des salaires en faisant usage de ses pleins pouvoirs.

DEUX GRANDS PROGRAMMES D'OCCASIONS DE TRAVAIL

Berne, 30 avril. - Parlant à une conférence de Presse, M. Steiger, a indiqué que deux grands programmes tiennent d'être établis pour la création d'occasions de travail, qui s'étendent à toutes les possibilités envisagées.

LE BILAN DES C.F.F. POUR LE 1er TRIMESTRE 42

Berne, 30 avril. - Le Bilan des Chemins de fer fédéraux pour le premier trimestre de cette année, accuse des chiffres inférieurs à ceux de la période correspondante de l'année dernière.

LE 6ème RAPPORT DU CONSEIL FEDERAL

Berne, 1er mai. - Le Conseil fédéral publie son 6ème Rapport à l'intention de l'Assemblée fédérale sur les mesures prises en vertu de ses pleins pouvoirs, en lui proposant d'approuver les nouvelles mesures et de décider qu'elles entrent immédiatement en vigueur.

LA CHAMBRE DU CINEMA

Berne, 6 mai. - Dans sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé la réorganisation de la Chambre du Cinéma et la nouvelle composition de celle-ci.

LA SEMAINE VAUDOISE

Berne, 6 mai. - La première semaine vaudoise vient de s'ouvrir au Palais des Congrès à Zurich.

LA SEMAINE EN SUISSE

Berne, 3 mai. - La Société suisse d'agriculture, tenue à Brugg sa réunion de présidents et d'officiers de l'ouverture de la Semaine verte.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

LES ELECTIONS Bernoises

Berne, 4 mai. - Le canton de Berne devait dimanche renouveler à la fois son corps législatif, le Grand Conseil et son exécutif.

qui prévoit l'extension des cultures maraichères. Les récoltes permettront ainsi d'assurer l'approvisionnement du pays en légumes.

Le programme prévoit le développement de la production de qualité et des mesures tendant à faciliter la culture de légumes variés.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

Les efforts de cette association sont soutenus par la Confédération.

doivent avoir lieu en octobre 1943 seulement. Les membres du Conseil national devaient tous se soumettre au renouvellement de leurs mandats.

Cependant, en faisant preuve d'objectivité, on constatera que tout n'était pas condamnable dans cette initiative.

On ne peut pas contester que le Conseil national compte trop de membres et que nous serions tout aussi bien servis avec 143 députés qu'avec 187.

Le cumul n'est pas, de plus, le plus beau fleuron de notre loi électorale. Notre système aboutit souvent à ceci: ce ne sont pas les citoyens qui pourraient être les députés, mais les comités électoraux qui sont trop puissants à cet égard.

Cependant, on pourrait objecter à la solution préconisée par M. Pfändler, qu'elle favorisait les manœuvres de partis, manœuvres souvent obscures.

On ne peut pas contester que la limite d'ancienneté peut se justifier. Certains cantons l'appliquent d'ores et déjà.

Quant à la réclame que l'on voulait forcer les députés à faire autour de leurs activités privées dans de grandes entreprises capitalistes, elle touchait une partie seulement des représentants du peuple, tout en laissant les autres libres de leurs agissements sous la coupole fédérale.

C'est assez dire que cette initiative, si elle s'était bornée à cela, aurait fort bien pu être discutée. Il est même probable qu'elle aurait abouti à l'élaboration d'un contre-projet par les Chambres fédérales. Notre peuple n'est pas opposé à des réformes raisonnables. Même dans les milieux politiques, on sait que notre régime parlementaire est perfectible. Mais ce qui a choqué l'opinion publique c'est que l'on devait procéder dans trois mois à des élections générales, et cette disposition intempestive a scellé le sort de l'initiative.

Nous sommes las des luttes électorales. Nous ne comprenons pas que l'on entreprenne des réformes dans l'intérêt d'un parti. Nos réformes doivent avoir un caractère durable. Elles ne doivent pas être dictées par les circonstances.

En janvier, le peuple suisse avait repoussé l'initiative socialiste parce qu'il s'agissait moins d'améliorer objectivement nos institutions que de réaliser une opération purement politique.

Le résultat de dimanche n'est guère différent, sans doute pour des raisons analogues. Les chiffres sont bien à l'image de ce que je viens de dire. 408.000 voix contre 219.000, soit dans une proportion de deux contre une, que le peuple suisse a condamné cette entreprise.

Mais outre que les cantons n'ont pas été unanimes, comme en janvier dernier et que les Rhodes extérieures d'Appenzel ont fourni une petite majorité de voix acceptantes, nous constatons que les deux partis opposants ont été relativement nombreux dans plusieurs cantons, et tout particulièrement dans les plus grands d'entre eux, à Zurich, à Berne, à Bâle, et dans le canton de Vaud.

Evidemment, cela tient au fait que le mouvement des indépendants recrute ses principales troupes dans les centres urbains. Mais nous devons voir dans ce résultat une manifestation du peuple souverain qu'il n'est pas opposé en principe à une réforme parlementaire.

On conclut de ces chiffres que le peuple accepterait probablement une réforme parlementaire si elle était mieux conçue, si elle ne servait pas trop clairement les opérations politiques. Il reste à voir si cette leçon restera dans les mémoires des hommes politiques, s'ils se mettront à la tâche, s'ils entreprendront des innovations qui s'imposent ou s'ils oublieront les conclusions de cette votation.

Le moins qu'on puisse dire c'est que de tels oublis ne sont pas sans exemples dans notre histoire, même la plus récente.

A côté de ce scrutin fédéral, le peuple des cantons a dû procéder à diverses élections cantonales.

A Genève, le peuple a élu un député au Conseil d'Etat. Comme le candidat présenté n'était pas combattif, le vote s'est fait sans histoire et la participation au scrutin a été relativement faible.

A Berne, le peuple a renouvelé le mandat de ses autorités exécutives et législatives. Le gouvernement a été réélu sans combat.

Pour le Grand Conseil, les agrariens se sont ressaisis tandis que les paysans, lesquels se réclament d'écologie forte à la mode marquent un retour assez important.

Quant aux indépendants qui participent pour la première fois aux élections, avec une campagne de grande envergure, ils n'ont obtenu que les succès qu'ils escomptaient.

A Zurich, il en est allé différemment. Tout récemment, un des trois socialistes du gouvernement s'est retiré pour prendre la direction d'un bureau de la ville de Zurich. Si la lutte s'était circonscrite, les agrariens auraient sûrement pris le siège vacant. Mais les indépendants sont entrés en lice. Ils aborderaient la lutte dans de bonnes conditions puisque les élections municipales leur avaient fait enregistrer des succès. Leur candidat vient en tête de liste. Il a des chances de l'emporter au second tour, tout au moins à la majorité relative.

Si nous voulons tirer quelques conclusions de ce dimanche politique, nous dirons que l'opinion publique, sans se montrer conformiste à l'excès, on hostile à des changements, reste extrêmement stable quand on lui soumet des programmes pratiques. Il en va tout différemment dans les élections quand se pose des questions de partis. On constate au contraire une certaine lassitude qui se traduit par une faible participation au scrutin. Les noms nouveaux exercent une certaine influence, surtout dans les villes, alors que les campagnes sont traditionnalistes, comme toujours.

Ces événements ressortissent à la polémique courante. Ils témoignent d'une grande stabilité politique intérieure. Dans cette période de difficultés c'est un atout de grande valeur.

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

PIERRE BEGUIN

SESSION DE PRINTEMPS DU GRAND CONSEIL VAUDOIS

Berne, 4 mai. - Le Grand Conseil vaudois s'est réuni cette après-midi en session de printemps.

Il a renvoyé au Conseil d'Etat un projet sur l'organisation professionnelle et pris connaissance d'un rapport sur les affaires fédérales.

A L'UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE

Berne, 4 mai. - L'Union touristique des amis de la nature publie un aperçu de ses diverses activités.

Pendant l'année dernière le chiffre de ses groupes locaux est passé de 112 à 145. Le nombre des adhérents dépasse 11.000. Les maisons de vacances et leurs maisons de ski sont au nombre de 75.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

Le rapport annuel de l'association signale, que les amis de la nature comprennent également 25 groupements de jeunesse.

ASSURANCE VIE "PENDULETTE" mettez 5 piastres dans la pendulette chaque 2 1/2 jours et L.Eg. 160 PLUS UNE PARTICIPATION AUX BÉNÉFICES LA 15ème ANNÉE VOUS SERONT VERSÉES APRÈS 20 ANS OU A VOS HÉRITIERS EN CAS DE DÉCÈS EN CAS DE DÉCÈS PAR ACCIDENT LE MONTANT EST AUGMENTÉ DE 50 % PAS DE VISITE MÉDICALE Pour tous renseignements s'adresser à: R. SEIDL, Agent général UNION GENEVE Cie d'Assurances sur la Vie 27, Rue Chérif Pacha - Alexandrie

ESCHER WYSS ZURICH Représentant pour l'Égypte W. WINKLER 21, Avenue Fouad 1er, LE CAIRE Turbo-pompes Turbines hydrauliques Conduites

Caledonian Insurance Company, HEAD OFFICE: EDINBURGH, SCOTLAND, FOUNDED 1805 Fire, Accident & Marine Insurance ALEXANDRIA OFFICE: 4, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL TELEPHONE: 27104 & Agencies throughout the Near East C.R. Alex. 21570.

KING DAVID HOTEL JERUSALEM L'Hôtel le plus luxueux en Orient construit en 1930 200 Chambres, 100 Salles de bain LE PLUS GRAND CONFORT A DES PRIX MODÉRÉS OUVERT TOUTE L'ANNÉE

STELLILA LA BIÈRE DE LUXE "FRAÎCHE" toujours - partout

AU CAIRE Parmi nos Sociétés...

Cercle Suisse du Caire

CHAMPIONNAT ANNUEL DE QUILLES

Nous avons le plaisir d'annoncer le Championnat Annuel de Quilles pour le Samedi 9 et le Dimanche 10 Mai 1942.

Programme :

Samedi de 20 h. à 23 h. Début du Championnat
Dimanche 11 h. à 13 h. Continuation du Championnat.
et de 17 h. à 20 h.

Ensuite Diner organisé par notre chef HEIRI suivi de la DISTRIBUTION DES PRIX.

On est prié de s'inscrire pour le Diner jusqu'au Jeudi 7 Mai.

Le Comité

AU BAR DU CERCLE

Tous vos amis se réunissent le Vendredi soir.

Les Mezzés y sont toujours délicieux...
et la Bière bien glacée.

Retenez VENDREDI 15 MAI 1942:

Nous allons nous mesurer en un concours de Jass.

COLONIE SUISSE DE VACANCES A RAS - EL - BAR

L'Ecole Suisse du Caire a l'intention d'organiser une colonie d'enfants à Ras el Bar pendant les mois de Juillet et d'Août sous la direction de Sœur Petersen, diplômée de la Société des Garde-Malades de Copenhague et recommandée par MM. les Drs. Hess et Jøerimann,

Cette colonie serait ouverte à tous les enfants de l'Ecole et, en outre, dans la mesure des disponibilités à tous les autres enfants de la Colonie Suisse.

Etant donnée que la hutte devrait être réservée le plus tôt possible, les parents sont priés de s'annoncer d'urgence auprès de l'Ecole Suisse.

Le Comité.

EWART MEMORIAL HALL

(10, rue Sultan Hussein)

LUNDI 18 MAI 1942, à 9 heures 15 p.m. précises

Sous les auspices des

AMIS DE LA CULTURE FRANÇAISE EN EGYPT

CONCERT DE MUSIQUE FRANÇAISE ANCIENNE ET MODERNE

donné au profit des envois de colis aux Français prisonniers avec le concours de l'orchestre rythmique de la S.I.M.C. et d'un ensemble vocal français, (40 exécutants, sous la direction de H. Hickmann)

Œuvres de la Renaissance pour chœur mixte, chantées par l'ensemble vocal français.

1. Ave Maria Arégdelt (15143-15607)
(avec accompagnement d'instruments anciens)
2. Mille regrets de vous abandonner Josquin Desprès (1450-1521)
3. Ce mois de mai Clément Janequin (14907-15607)
4. Bonjour, mon cœur Roland de Lassus (1520-1594)
(poème de Ronsard)
5. Quand mon mari vient de dehors Roland de Lassus (1520-1594)
6. Last je n'eusse jamais pensé (poème de Ronsard)
7. Mignon, allons voir si la rose Guillaume Costeley (1531-1606)
(poème de Ronsard)
8. La guerre (la bataille de Marignan) Clément Janequin (14907-15607)

DEUXIEME PARTIE

Deux scènes de CHRISTOPHE COLOMB (Texte de Paul Claudel, musique de Darius Milhaud)

1. Scène 16: Le recrutement pour les Caravelles
2. Scène 18: La révolte des marins.

(Orchestre rythmique, pianos d'accompagnement, chœurs, et soli).

La première partie du concert sera présentée par M. Etienne Mériel; la seconde, par M. Léon Guichard.

Prix des Places (taxes comprises): P.T. 100, 50, 30, 20 et 10. Location tous les jours, excepté le dimanche, de 10 à 1 h. et de 5 à 8 h., au siège des «A C F E», 1, Midan Soliman Pasha (2me étage).

FÊTE DES MÈRES (LE 10 MAI)

VOUS TROUVEREZ CHEZ

"GROPI" & "A L'AMÉRICAIN"

BOITES DE BONBONS — BIBELOTS GATEAUX SPECIAUX

R.C. Caire No. 166.

A ALEXANDRIE

LE BAR DU CERCLE SUISSE D'ALEXANDRIE



Le Cercle Suisse d'Alexandrie, vient d'être pourvu d'un bar remarquablement aménagé.

Il est dû au talent et à l'ingéniosité de M. A. Linke, architecte, que nous félicitons bien vivement.

Sobre de lignes et parfaitement adapté à la salle, ce bar constitue une véritable réussite.

SERVICE DE LIAISON D'ALEXANDRIE

AVIS

Le présent avis a pour but de rappeler à tous nos compatriotes que la Municipalité d'Alexandrie a offert il y a quelque temps de mettre à la disposition de toute personne qui en ferait la demande

UNE POMPE A MAIN SPECIALE POUR NEUTRALISER L'EFFET DES BOMBES INCENDIAIRES

Toute personne intéressée peut donc en faire la demande pour une pompe par appartement et par étage en s'adressant à Mr. St. Legier Hill ou son remplaçant à la Brigade des Pompiers à Kom el Dik à la condition de s'engager à se familiariser avec sa manipulation en prenant 2 leçons d'une demi heure et de signer l'accord que voici:

AGREEMENT

1. — This agreement covers the loan to me by the Alexandria Municipality of a stirrup pump in good working order and four receptacles for water or sand for combatting incendiary bombs.
2. — I agree to maintain this stirrup pump in good order and return it to the Alexandria Municipality Fire Brigade within seven days of notice asking for its return given to me at my address below by registered letter.
3. — Failing return of the stirrup pump in good order within seven days or payment of its value to the Municipal Cash Office by me within the same period I understand that I am liable for civil and criminal proceedings under the existing laws. I recognise that the value of the stirrup pump is fixed at Lstg. 3.
4. — In undertake to attend two lessons in the use of the stirrup pump at the Municipal Fire Brigade at times and on dates to be notified to me as a condition of the loan.
5. — I also undertake that the stirrup pump will be kept ready for use in my charge at the address given below which is my usual residence and in respect of which I have duly produced receipts for Municipal 2% tax paid for the preceding six months. I also agree that I will produce the equipment at the above address at any time called upon for inspection by a member of the Alexandria Municipal Fire Brigade charged with such inspection.

Des démonstrations à cet effet sont données gratuitement les jours de Lundi, Mardi et Samedi de 16 à 18 heures sur le terrain des Pompiers même.

Il serait désirable que les intéressés se forment en petits groupes pour assister aux leçons démonstratives. M. Rahm se fera un plaisir de donner au besoin d'ultérieurs renseignements.

En recommandant à nos compatriotes de se procurer cet appareil qui peut être très utile dans les raids aériens nous profitons de l'occasion pour leur rappeler aussi les MESURES GENERALES DE PROTECTION ET PRECAUTION préconisées en son temps par les autorités de la ville et par nous mêmes POUR LES CAS DE RAIDS AERIENS tels que:

PROVISION A FAIRE DE CERTAINS MEDICAMENTS et de matériel de pansement.

PROVISION DE CERTAINES DENREES ALIMENTAIRES de conservation facile

et dans les cas d'alertes mêmes:

il faut SE RENDRE IMMEDIATEMENT A L'ENDROIT adopté comme étant le mieux protégé contre les effets des bombardements après avoir fait UNE RESERVE D'EAU POTABLE, et après avoir FERME LES ROBINETS PRINCIPAUX D'EAU ET DE GAZ.

Nous entendons par le présent avis mettre en garde tout spécialement contre le danger couru par toute personne qui, en s'exposant aux fenêtres et sous les portes, peut être atteinte par des éclats d'obus, en DIRECTION LATÉRALE, du tir anti aérien.

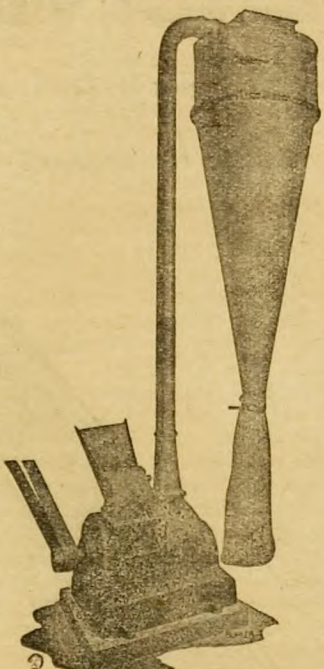
FRITZ F. KUNG

Ingénieur-spécialiste en Meunerie

Agent exclusif de la Maison Buhler Frères Uzwil (Suisse) pour l'Égypte, Palestine, Soudan et Chypre.

Bureau: 14, Rue Stamboul B.P. 1622 — Tél. 21180 Alexandrie

R. C. Alex. 22062



Fourniture de Moulins Broyeurs à marteaux pour la mouture de tous les produits GÉNÉRALEMENT PULVERISABLES, même sous forme de gros morceaux, sans concassage préliminaire.

Ce Broyeur à marteaux convient excellentement pour la mouture des produits ci-après:

Produits agricoles — Produits de Droguerie et Epicerie — Produits chimiques — Céréales — Divers articles comme déchets de bois, charbon, du tan, déchets de cuir, etc., etc.

Je suis disposé à étudier et à soumettre Devis pour la mouture de toute sorte de produits pulvérisables.

Broyeur à marteaux avec «Cyclone» et tuyauterie de connection.

Parmi nos Sociétés...

Aux parents des élèves de L'ÉCOLE SUISSE D'ALEXANDRIE

Madame, Monsieur,

J'ai l'avantage de vous inviter aux «Journées de Visite» de notre Ecole, qui se tiendront les vendredi 8 et samedi 9 mai 1942 de 8 h. a.m. à 1 h. p.m.

Nous aimons à croire que vous répondrez à cette invitation qui vous permettra de vous rendre compte des progrès réalisés, dans nos différentes classes, au cours de l'année scolaire.

Vous êtes prié de bien vouloir éviter d'entrer dans les classes durant les leçons, afin de ne pas distraire l'attention des élèves.

Les différentes leçons commencent à:

8 h. 10, 9 h. 05, 10 h. 15, 11 h. 10, 12 h. 05.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur l'expression de mes sentiments très sincères.

C. L. BURCKHARDT
Président du Comité de l'Ecole Suisse d'Alexandrie

Société Suisse d'Alexandrie

Les membres de la Société Suisse d'Alexandrie sont priés d'assister à

L'ASSEMBLEE GENERALE DE PRINTEMPS

qui aura lieu au Cercle, 24, Rue Ambroise Rally, Chatby, à 11 heures 30 a. m. le

DIMANCHE 17 MAI 1942

Ordre du jour:

1. — Lecture du Procès-verbal de l'Assemblée Générale annuelle.
2. — Votations.
3. — Propositions individuelles.
4. — Divers.

Le Comité

Aux parents des élèves de

L'ÉCOLE SUISSE D'ALEXANDRIE

Madame, Monsieur,

Lors de notre dernière Assemblée Générale Annuelle un certain nombre de parents ont émis le vœux que l'article régissant l'âge d'entrée à l'Ecole soit légèrement modifié. Notre Comité a étudié cette question et à la majorité a décidé de vous proposer le changement ci-bas.

Ce changement devant être accepté par une Assemblée Générale, nous vous invitons à l'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE de notre Ecole, qui aura lieu à l'issue de l'Assemblée Générale de la Société Suisse d'Alexandrie, le DIMANCHE 17 MAI 1942, à 12 h. 30 PRÉCISES, dans les locaux de la Société Suisse d'Alexandrie, avec l'Ordre du Jour suivant:

Changement de l'article 3 des Statuts comme suit:

ANCIEN TEXTE:

NOUVEAU TEXTE:

Le minimum d'âge pour l'admission en 1ère année primaire est de 6 ans révolus. Aucun enfant de plus de 16 ans ne pourra commencer une classe secondaire.

L'âge d'admission en 1ère année primaire est de 6 ans révolus. Toutefois, pour des enfants qui auraient 6 ans révolus le 1er janvier de l'entrée suivante, ils pourraient être exceptionnellement et conditionnellement admis par le Comité, sur avis favorable du personnel enseignant et du médecin de l'Ecole. Aucun enfant de plus de 16 ans ne pourra commencer une classe secondaire.

Nous désirons attirer votre attention à l'article 18 des Statuts qui prescrit que l'Assemblée Générale ne pourra valablement délibérer que si le quart au moins des Membres sont présents. Nous espérons que vous viendrez nombreux assister à cette Assemblée Générale Extraordinaire.

Nous vous présentons, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Pour le Comité de l'Ecole Suisse d'Alexandrie
C. L. BURCKHARDT
Président.

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien

Société Anonyme

Siège Social: GENEVE — Siège Administratif: LE CAIRE
8, Rue El-Cheikh Aboul Sebaa. — Tél. 49754. — R.C. 12633 Caire.

DEPARTEMENT GERANCE:

Gestion d'immeubles au Caire et à Alexandrie
Gestion de domaines agricoles en Basse et Haute-Egypte

S. A. E. "PHAROS"

Capital entièrement versé L.E. 25.000
R.C. No. 171 Alex.

Siège: ALEXANDRIE, 4, Boulevard Saad Zaghloul
Succursales: LE CAIRE — PORT-SAÏD — SUEZ.

Déménagements Locaux par Fourgons Capitonés
Emballages de Mobilier en Caisses et en Cadres (Liftvans)
Forfaits de Transport pour et de toutes les principales villes du monde
Dédouanements — Transits — Expéditions — Assurances

Services Divins



ÉGLISE PROTESTANTE D'ALEXANDRIE
14, Rue de la Poste
(Tél. 24249).

DIMANCHE 10 MAI
10 h. 15 a.m. Culte en allemand.

Pour tout ce qui concerne l'Eglise, prière de s'adresser au pasteur Widmer, Tél. 24249 ou R. 1802.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU CAIRE
39, Avenue Fouad I^{er}

DIMANCHE 10 MAI
9 h. 15 Ecole du Dimanche.
10 h. — Culte: «DISPERSION — RECUEILLEMENT».

Adresse de M. le Pasteur Ecu
30, Rue Madabegh, 5^e étage, appartement 18. Tél. 42199

DECES

Nous n'apprenons qu'aujourd'hui seulement avec beaucoup de regrets, la mort survenue à Genève le 28 janvier de cette année, de notre compatriote

M. Gustave RETOR,
Ingénieur S.I.M. à Winterthur

M. Gustave Retor, qui fut l'un de nos nôtres et dont plusieurs d'entre nous ont gardé un excellent souvenir, est mort à la suite d'une longue et pénible maladie.

Nous présentons à la famille du défunt, l'expression de notre bien sincère sympathie.

A NOS LECTEURS

NOUS PRIONS NOS LECTEURS DE BIEN VOULOIR SOUSCRIRE UN ABONNEMENT 1942-1943 AU:

«JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT».

LES ABONNEMENTS PEUVENT ÊTRE ADRESSES AU CAIRE:

à M. J. SAPIN
22, Rue Kasr el Nil
Tél. 40938

à ALEXANDRIE:
à l'Administration du Journal
30 Rue Salah el Dine
Tél. 29795.

PETITE ANNONCE

Magnifique occasion pour amateur: à vendre meubles pour hall, style rustique, comprenant un bahut-canapé, un porte-manteau avec grande glace biseautée (belge) et quatre chaises, le tout en chêne massif et admirablement sculpté.
Faire offre sous «Hall» c/o «Le Journal d'Égypte», 15, avenue Fouad 1^{er}, Alexandrie.

PERSONNEL SUISSE est demandé au Caire par la Maison Gropi. Paie suivant aptitudes. Ecri. re.

LANGUES

FRANÇAIS
ANGLAIS
ARABIS
ALLEMAND
ITALIEN

ALEXANDRIE
30, B^e SAAD ZAGHLOUL

LE CAIRE
1, RUE FOUAD I^{er}

HELIOPOLIS
10, BOULEVARD ABBAS

STENO
FITMAN - DUPLOYÉ
DACTYLO
COMMERCE
COMPTABILITE

PRÉPARATION AUX EXAMENS

VIVANTES

PASTROUDIS

Le seul coin de Paris en Egypte
CUISINE FRANÇAISE
SERVICE FRANÇAIS
BAR AMERICAIN

F. GIANOLA
PORT-SAÏD

Maison Suisse de Port-Saïd
Confiserie — Tea Room
Restaurant — Bar

COMPTOIR DES CIMENTS

Société Egyptienne de Ciments Portland Tourah et Helwan
 Portland Cement Company
 Siège Social: LE CAIRE, 21, Avenue Fouad 1er, Immeuble « La Genevoise »
 B.P. 844, Téléphone 46025
 Bureau: à ALEXANDRIE, Rue de la Poste No. 10
 B.P. 397, Téléphone 21579

CIMENT PORTLAND ARTIFICIEL

Garanti conforme au British Standard Specification for Portland Cement, ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien.

« SUPERCRETE »
 Ciment à haute résistance et à durcissement rapide

SEAWATER CEMENT

Ciment Portland Artificiel spécialement fabriqué pour travaux exposés à l'attaque des eaux de mer et des eaux sulfatées.

PRODUCTION ANNUELLE: 600.000 TONNES

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne
 Autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929

R.C. Caïre No 39 — R.C. Alex. No 692

Capital souscrit... L.E. 1.000.000
 Capital versé... L.E. 500.000

Siège Social au Caïre: 45, Rue Kasr El Nil
 Siège à Alexandrie: 10, Rue de Stamboul

« Traite toutes opérations de Banque »

IONIAN BANK LIMITED

Fondée en 1839

Siège Social: 25/31, Moorgate, LONDRES E.C. 2
 Capital autorisé: £ 1,000,000. Capital Souscrit et versé: £ 600,000
 Fonds de Réserve: £ 75,000

Succursale en Egypte: 10, Rue Adib, ALEXANDRIE
 Benha, Beni-Suef, Damanhour, Fayoum, Mansourah, Minieh, Tantah, Zagazig.

Succursales et Agences en GRÈCE et à CHYPRE

Toutes opérations de Banque. Caisse d'Épargne.
 R. C. No. 374 — Alexandria.

THE LONDON HOUSE

14, RUE SESOSTRIS, 14
 ALEXANDRIA — TELEPHONE No. 29173

HIGH CLASS NAVAL - MILITARY - CIVIL
 and
 LADIES TAILORS

SHIRTS TO ORDER
 HOSIERY

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)

LONDON Offices:
 29, Gracechurch Street, E.C. 3, Circus Place, London Wall, E.C. 2
 Oceanic House, 1, Cockspar Street, S.W. 1

CAPITAL SUBSCRIBED £6,975,500 — Capital Paid Up £4,975,500
 Reserve Fund £ 2,600,000
 C.R. Alexandria No. 92

OVER 500 BRANCHES
 Egypt, Sudan, Palestine, Cyprus, Eritrea, Ethiopia, Union of South Africa, Rhodesia, Kenya, Uganda, Tanganyika, Portuguese East Africa, Nyasaland, South West Africa, British West Africa, British Guiana, Mauritius, Liverpool, Manchester, Gibraltar, Malta and New York.

HEAD OFFICE: 54, LOMBARD STREET, LONDON, E.C. 3.
 BARCLAYS BANK (Canada), Montreal and Toronto.

The Bank acts as Correspondent for Home, Colonial and Foreign Banks.
 AFFILIATED TO BARCLAYS BANK Ltd. (TOTAL RESOURCES EXCEED Lstg. 500,000,000)

MENA HOUSE HOTEL

PYRAMIDES

CHAQUE SAMEDI
 DINER DANSANT

Prière de réserver les tables d'avancé. Tél 96812-3-4

LA CIBA MET A VOTRE DISPOSITION:

- Pour la laine
 Colorants Néolanés et Acides
- Pour le Colon et la Viscose
 Colorants à la Cuve et Cibagones
 Chlorantines lumière et directs
- Pour la rayonne acétate
 Colorants Cibacéte
- Pour la teinture et le finissage
 Sepamine - Albatex - Ultravon - Silvatol

SOCIÉTÉ POUR L'INDUSTRIE CHIMIQUE À BÂLE (SUISSE)
 Agence pour l'Égypte et le Sudan: A. Bles & Co., Le Caïre, P.O. B. 252

PROPOS POSITIFS

LE DEVOIR DE L'EGLISE

Il est tracé en lignes vigoureuses dans le «Fédéral Council Bulletin» où l'Eglise est présentée sous son vrai jour, c'est à dire comme une création de Dieu, une partie de la personne du Christ, une entité sur-naturelle:

«Dans un monde où le sentiment et la lutte des classes ne font que croître, que l'Eglise soit l'Eglise! Non pas une institution ne groupant qu'une seule classe, comme tant de nos églises locales, mais une communauté dans laquelle toutes les distinctions superficielles ont disparu en présence de Dieu qui est le Créateur et le Père de tous. Il faut reconnaître que nous ne voyons pas souvent les employeurs et les ouvriers se rencontrer dans une même maison de Dieu. Ceux qui ont faim, qui n'ont pas de situation stable, qui n'ont rien, ne sont nombreux dans aucune Eglise. La seule façon dont l'Eglise pourrait avoir une influence profonde sur l'ordre économique serait de devenir, elle-même, une communauté sans distinction de classe.

Mais nous ne trouverons l'Eglise une communauté au-dessus des nations, au-dessus des races, au-dessus des classes, que lorsque nous la considérerons comme une communauté sur-naturelle. On peut hésiter à employer le mot sur-naturel, parce qu'il peut prêter à de fausses interprétations, mais si on en veut un autre, que ce soit au moins un mot qui affirme clairement que l'Eglise n'est pas seulement fondée sur nos aspirations, mais sur la révélation; qu'elle fait partie non seulement de l'ordre humain que nous édifions, mais de l'ordre divin du monde. Elle ne doit pas être envisagée simplement comme une société de volontaires, comme un ordre fraternel ou une université, auxquels un homme peut ou non se rattacher, comme bon lui semble, et dont il peut faire ce qu'il lui plaît. Elle doit toujours rester l'Eglise du Christ, son caractère étant déterminé par cette origine. En un mot, l'Eglise ne doit pas être considérée comme une simple expression, même la plus haute expression de la culture humaine. C'est plutôt une partie de la personne du Christ, une création de Dieu, d'après laquelle tous les efforts intellectuels doivent être jugés.»

LA SUISSE ET LE MONDE

LE MAINTIEN DE NOS COMMUNICATIONS AVEC LES PAYS D'OUTRE-MER

Ce n'est pas seulement pour assurer son propre ravitaillement, mais tout autant pour maintenir ses relations à l'exportation que la Suisse a créé, au cours de ces derniers mois, sa propre flotte de navires de commerce. En vertu de la Convention internationale de Barcelone, datant de l'année 1921, il a été reconnu à la Suisse, en tant que pays sans côtes maritimes, le droit de parcourir les mers sous son propre pavillon. La lutte actuelle pour la maîtrise des océans, jointe à l'insuffisance croissante du tonnage maritime commercial qui en est la conséquence, n'a pas tardé à contraindre notre pays, dépourvu de tout débouché direct sur les routes maritimes, à passer à la réalisation de cette concession. Après s'être contentée au début d'affréter un certain nombre de navires étrangers navigant sous le pavillon de leur pays d'origine, la Suisse a fini par acquérir en propre un parc de bateaux, dans le cours du printemps 1941, en suivant ainsi l'exemple et l'initiative de l'Association Suisse des Usines à gaz, qui avait pu auparavant acheter les vapeurs «Calanda» et «Maloja». Le nombre toujours croissant des bateaux appartenant à la Suisse n'entraîne pas seulement des facilités très sensibles pour le ravitaillement du pays, mais assure en outre et en même temps l'exportation des produits suisses de qualité vers tous les pays d'outre-mer. En dépit de la lutte gigantesque qui met aux prises les peuples, ces navires garantissent aux intéressés étrangers que les produits commandés en Suisse leur seront effectivement livrés, pour autant que les formalités nécessaires auront été remplies. Dans les temps très durs que nous traversons, ces bateaux navigant sur les mers pourvoient ainsi à assurer les communications entre l'industrie suisse si fortement ramifiée et sa clientèle étendue des pays d'outre-mer.

CARTOGRAPHIE

VIENT DE PARAITRE

La carte géographique de L'OCEAN INDIEN y compris le Moyen-Orient et l'Afrique pour le prix modique de: P.T. 15.

La carte géographique de MALTE, CHYPRE, RHODES, CRETE, CORFOU et les îles du DODECANESE pour le prix de P.T. 10.

Ces deux publications sortent des presses des Etablissements « Art Graphique », 18 Brd. Saad Zaghloul, Alexandria.

Nous félicitons sincèrement M. l'ingénieur A. Nicosoff, N.G.C. qui dirige avec une telle compétence les publications d'une grande utilité qu'il vient de faire paraître malgré les difficultés énormes de l'heure présente.

Nul doute que ces cartes remporteront le même succès que toutes les précédentes publications des «Arts Graphiques».

BIBLIOGRAPHIE

ETIENNE MIRIEL MARIE-LOUISE

roman

Un roman d'atmosphère. La Normandie au printemps, quand les souffles de la bourrasque se mêlent aux claires journées calmes. Puis l'été vient faire mûrir les fruits sur les pompiers de l'arrière-pays. Dans une échancre de falaise, un port de pêcheurs et Marie-Louise vit dans les allées et venues des barques que les bassins lâchent et recouvrent suivant le flot.


C'est une jeune fille volontaire et obstinément attachée à ne rien laisser paraître de la fièvre qui la possède et des désirs qui la menent. A portée de sa main, dans la quiétude des acquiescements familiaux, un jeune homme timide (devant elle) et beau: François. Mais elle sent confusément qu'un jour surgira sur sa route un être qui s'accordera mystérieusement aux secrètes exigences de son âme.

Il survient en effet, et la joie de Marie-Louise flamboie. Mais des puissances mauvaises détruisent ces possibilités de bonheur. Confiance quand même dans la bienveillance des destins, Marie-Louise apaise ses désespoirs et contient son impatience; la fraîcheur des nuits de l'été atténue le tourment de son sang et, quand le drame éclate, le méurtre qui la libère la laisse sans épouvante.

Petites gens, pêches, promenades dans les prés fleuris, vacances, professions... On est en 1912. On peut occuper sa vie avec des problèmes strictement individuels. Les menes qui couvent sont bien cachées sous l'horizon.

Ce livre est édité par les Editions Horus, 1, Midan Soliman Pacha, Le Caïre.

CHRISTO CASSIMIS



LES CIGARETTES DES BONS FUMEURS

R.C. Alex. No. 18143

Les produits pharmaceutiques

SANDOZ

sont en vente dans toutes les pharmacies du Proche-Orient

SANDOZ S.A. BALE (SUISSE)

Records mondiaux de précision aux concours des grands observatoires astronomiques.

GORDON'S GIN

FRED STABILE, SON & Co.

Importateurs: charbon de terre.
 Exportateurs: graine de coton.
 Agents Maritimes.

Agents d'Assurance, Compagnies:
 The PHOENIX ASSURANCE COY. Ltd. of London (Incorde),
 NATIONAL INSURANCE Co of Egypt (Vie et Automobiles).

BUREAU: 14, Rue Port Est.
 B.P. 1532, Rég. Comm. 22144,
 Téléphones: 22765 et 22295.

THE KING GEORGE

Cigarettes Manufactory

Specially hand made
 sold by
 GEORGE KYRIACOU
 4, Boulevard de Ramleh
 ALEXANDRIA-Egypt



Macdonald's Special Soda Water

Makes a Good Drink Taste Better

MACDONALD'S MINERAL WATERS
 3, Sharia Cattoul, Tel. 29270, CAIRO.

Préservez votre santé en buvant

Les Eaux Gaseuses
 Marque déposée N. SPATHIS

La boisson saine et rafraichissante par excellence

AUTOMOBILES PEUGEOT - NASH

Voitures Neuves et d'occasion

Bicyclettes Raleigh Rudge - Hercules

Facilités de paiement

G. PAVID & Co

Rue Elfy Bey
 Le Caïre. — R.C. 1382

ÉLECTRICITÉ LUIGI MASCHIO

13, Rue Sélim Kasim — Tél. 27872
 ALEXANDRIE-Egypte
 Tous genres d'applications.
 Canalisation électrique pour force et éclairage.
 Sonneries, Microphones.
 Réparations de dynamos, etc.
 Bonnes références

MONTRES DE QUALITE

chez
 O. DUSONCHET & FILS
 2, Av. Fouad 1er, LE CAIRE
 Maison suisse fondée en 1898

BAR EUGÈNE

43, Rue Madabegh
 Tél. 6040

Gérant: PIERRE CABRI

Rendez-vous des Suisses
 Consommation de 1er choix
 Accueil cordial

BANQUE OTTOMANE

FONDÉE EN 1863

CAPITAL ... Lstg. 10.000.000 VERSE ... Lstg. 5.000.000
 RESEVES ... Lstg. 1.250.000

LONDRES MANCHESTER ISTANBUL

AGENCES EN EGYPTE:
 ALEXANDRIE — LE CAIRE — MOUSKY — ISMAILIA—MINIEH
 — PORT-SAID — MANSOURAH — GENEIFA — PORT-TEWFIK.

Agences dans toutes les Principales villes de:
 TURQUIE — CHYPRE — IRAK — IRAN
 PALESTINE — TRANSJORDANIE.

La BANQUE OTTOMANE traite toutes sortes d'Opérations de Banque.
 R.C. Alexandria 143

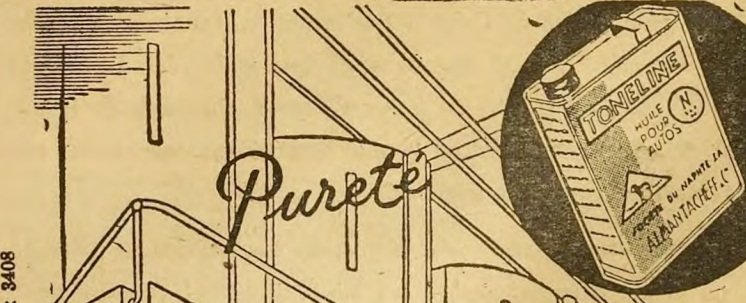
POUDRE SUISSE

née en 1909

Saison 1^{er} Août au 31 Juillet
 et durant toute l'année

Beauté et santé de la Peau

Weiser Chemical Laboratory.
 Weiser's Pharmacy: 12, Avenue Fouad 1er, Le Caïre.
 et toutes pharmacies et drogueries importantes de l'Égypte.




Pureté

Chaque goutte d'huile TONELINE est vérifiée au laboratoire.

TONELINE

DISQUES-GRAMOS-RADIOS



chez: **VOGEL & Co.**

LE CAIRE:
 16, Sh. Adly Pacha

ALEXANDRIE:
 28, Rue Chérif Pacha

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
 1er versement P.T. 210, et 11 mensualités de P.T. 90
 CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730
 1er versement P.T. 125, et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Sidi Metwalli No. 14 — ALEXANDRIE

ZENITH

la perfection absolue dans la mesure du temps



Records mondiaux de précision aux concours des grands observatoires astronomiques.